



<http://www.digitallibrary.org>

<http://rcin.org.pl>





# SARBIEWSKI

---



---

*PRZEŁOŻYŁ JULJAN EJSMOND*

<http://rcin.org.pl>

<http://rcin.org.pl>

Wielce szanowny Księżu  
Profesorowi dr. Korubkiewicz  
Dziś najdroższej mi  
ofiarze  
Juljan Emond.

TESKNOTA DO OJCZYZNY BŁĘKITNEJ.





SARBIEWSKI.

TEŚKNOTA DO  
OJCZYZNY BŁĘKITNEJ

(WYBÓR PIEŚNI)

PRZEKŁAD

JULJANA EJSMONDA.

INSTYTUT  
BADAŃ LITERACKICH PAN  
BIBLIOTEKA  
00-330 Warszawa, ul. Nowy Świat 72  
Tel. 26-68-63

NAKŁADEM MAZOWIECKIEJ SPÓŁKI WYDAWNICZEJ  
WARSZAWA 1924. PŁOCK



5185

OKŁADKĘ RYSOWAŁ STANISŁAW EJSMOND.

<http://rcin.org.pl>

*POŚWIĘCAM PAMIĘCI*

*T A D Z I A*

*KTÓRY ZGINĄŁ ZA OJCZYZNĘ  
W 17 WIOŚNIE ŻYCIA.*



## SŁOWO WSTĘPNE.

Z tęsknoty do „ojczyzny błękitnej“ zrodziły się te cudne pieśni w których polskość i katolicyzm splatają się ze sobą, jak róże krasne i lilje śnieżnej białości w kwietnym wieńcu złożonym kornie u stóp Najwyższego.

I jest w tych hymnach wielka, namiętna miłość do Pana lazurów i wniebowzięty zachwyt i tkliwość przedziwna. Jest w nich płynący gdzieś z ponad gwiazd kłęjący powiew *Wieczności*...

Nie pragnę w tych kilku słowach skreślić sylwetki *Sarbiewskiego*, jako pisarza. Nie mam zamiaru „naukowo“ rozpatrywać jego utworów ani zastanawiać się nad ich genezą. Byłoby to w danym wypadku zbędne. — *Sarbiewskiego* musimy zrozumieć i pokochać — bez komentarzy. Musimy odrzucić balast mitologiczny, który nas dziś od niego oddala. Musimy podziwiać jego natchnione pieśni tak, jak się podziwia kwiaty polne, swojskie i pachnące, barwne i ukochane, bliższe sercu poety niż szkiełku botanika.

Zasługi *Sarbiewskiego* dla Polski są niepożyte. Wielki poeta uwieńczony wawrzynem przez Papieża rozślawił hymnami swemi imię Polski po całym świecie. I sława ta przetrwała wieki — zagranicą. W Polsce zapomniano o nim szybko. Jest on u nas zapoznany. Cały nieśmiertelny skarbiec jego natchnienia dzięki mowie łacińskiej stał się dla nas obcy.

A nikt z dawnych pisarzy nie powinien być u nas bardziej aktualny — jak właśnie *Sarbiewski*. Dziś bar-

dziej niż kiedykolwiek uczuwamy potrzebę oderwania się od ziemi, w ciężkiej walce o byt zwracamy oczy ku „ojczyźnie błękitnej“ i szukamy ukojenia u stóp Krzyża.“

Poeta urodził się w Sarbiewie pod Płońskiem w Woj. Płockiem 24 lutego 1595 r. Tworzyć zaczął już w latach dziecięcych, jako uczeń szkoły pułtuskiej. W r 1612 przyjęty został do Zakonu Jezuitów w Wilnie, którego z czasem miał się stać chlubą i ozdobą. Kształcił się w Akademji Wileńskiej. Ukończywszy ją wykładał tam wymowę, a następnie w Krozach na Żmudzi uczył poetyki. Pierwsze utwory, które go okryły sławą były poświęcone biskupowi Kiszce (1618) i Chodkiewiczowi (1621 r). Wiersze te zachęciły Jezuitów do wysłania młodego poety do Rzymu celem pogłębienia teologii.

Przybywszy do Wiecznego Miasta Sarbiewski ofiarował pieśni swe Papieżowi Urbanowi VIII. Pieśni te wślawiły imię jego w Rzymie. Papież uwieńczył skronie Sarbiewskiego wawrzynem.

1626 r. poeta zatęsknił do Polski. Z dalekich krajów przywiózł do ojczyzny ziarno śmierci — suchoty. Powróciwszy do Wilna (1627) został profesorem, a wkrótce dziekanem na wydziale teologicznym i filozoficznym.

W tym czasie król Władysław IV powołał poetę na stanowisko nadwornego kaznodziei (1632). Odtąd Sarbiewski stał się nieodłącznym towarzyszem króla z którym się nie rozłączył już — aż do śmierci. Szybko zakochał się w królowej, która była dla niego słodkim charakterem, grą na harfie, na cytrze i klawicymbale, pięk-

nym głosem i podniosłemi kazaniami: stał się wkrótce spowiednikiem Władysława IV i powiernikiem najbliższym jego serca.

1636 r. otrzymał bilet doktora teologii w Akademii Wileńskiej. Towarzyszył królowi na łowach w Mierczu i w podróży zdrowotnej do Badenu pod Wiedniem. Dworskie życie męczyło jednak poetę coraz bardziej. Zaszczyty mąciły jego spokój. Coraz bardziej tęsknił do ciszy błękitów, coraz goręcej wzdychał do samotności.

Aż dnia pewnego uproszony przez króla, by powieźdzał kazanie wobec któregoś ze znakomitych gości cudzoziemskich, poeta schodząc z ambony uczuł straszliwy ból głowy. Trzeciego dnia, 2 kwietnia 1640 r., już nie żył.

Śpiewał na chwałę Bożą, żył ku chwale Bożej i padł na posterunku.

Miłość do Boga stała się dziś zdawkowym fraze-sem. Pokolenie upodlone gonitwą za groszem odwraca oczy od „krainy z lazuru i złota“. Warto w takich smutnych czasach przypomnieć, że byli w Polsce ludzie, którzy poszukiwali złota — w krainie słońca i gwiazd, ludzie, których życie było jedną wielką modlitwą, a każda modlitwa — uskrzydłonem życiem.

I jest w miłości Sarbiewskiego do Boga cały bezmiar błękitnych niebiosów, cała promiennosc słońca, cała namiętnosc żywołu, cisze i huragany, fale i płomienie.

Dążymy za pieśnią poety w krainę wiary radosnej, wierzący—radośni i wdzięczni za to, że na chwilę zapo-

*minamy o ziemi szarej, o ludzkich złościach i o troskach dnia codziennego.*

*Lata, które nas dzielą, pierzchają jak zły sen. Czujemy się blizcy natchnieniom jego nieziemskim, spotykając w czarownym skarbcu poety dwa najczarowniejsze dla serc naszych skarby, dwie najjaśniejsze gwiazdy na mrocznym niebie: polskość i katolicyzm.*

*Juljan Ejsmond.*



TĘSKNOTA DO OJCZYZNY  
BŁĘKITNEJ.

*Tęsknię za Tobą kraiu z błękitów y złota  
kiedy dniem iasne słońce wesoło migota,  
a nocą srebrne gwiazdy y światłość Xiężyca  
oczy zachwyca*

*Iakże czas na tej ziemi okrutnie sie dłuży...  
Kiedyż nadejdzie dla mnie błogi dzień podróży,  
gdy wrócę do słonecznych uśmiechniętych włości  
pełen radości...*

*O, wondrous, skoro szczęsna godzina wybiite,  
grób mój ubierzcie w zieleń y śnieżne leliie,  
Ciało sie w proch rozleci — A duch utęskniony  
wzleci w niebieskie strony...*

## *U STÓP KRZYŻA.*

*U stóp Krzyża, o Iezu mój, niechaj wypłaczę  
wszystki frasunki, wszystkie bóle i rozpaczę...  
Kiedy z ufnością klękam przed Twą Męką Bożą  
ni mię groźby srogiego żelaza nie trwożą,  
ani lęk nagich mieczów...*

*Czuję się przespieczny,  
iako dziecina mała, Boże mój przedwieczny...*

*Ani mię nie przerażą fale szaleiące,  
ni powietrze ognistym deszczem padającym...*

*Twoje przebite stopy, Iezu umęczony,  
kochającemi wokół otaczam ramiony ..*

*Spojrzy na mnie... Oświeci moją biedną duszę...  
U stóp Krzyża, o Iezu, niechaj łzy osuszę...*

## *HYMN DO MĄDROŚCI BOŻEJ.*

*Mądrości Boża, o Mądrości Boża,  
rządząca ziemię rozległą y morza,  
co zamieszkuiesz chmur tron szczerzoty  
y co kierujesz gwiazd górne obroty...*

*Wówczas już wyszłaś z ust Pana nad Pany,  
kiedy nie błysnął jeszcze blask świetlany,  
kiedy błękitu królestwa błędzące  
nie wyszły jeszcze na ten świat z kołyski...  
Pierwcy nim Xiężyc y nadobne słońce  
mrok rozświetliły rozkosznymi błyski...*

*Ty czuwasz, święta, nad całą przyrodą:  
nad ziemią, ogniem, powietrzem y wodą...*

*Gdy Ociec tworzył wszelakie stworzenie,  
kiedy młodego Xiężycy promienie  
ślicznie haftował migotliwym złotem,  
Tyś kierowała w onczas gwiazd obrotem  
y słońca y chmur...*

*Wieczna Tobie chwała  
iżes ciężary świata wymierzała..  
Mądrości Boża, wieczna Tobie sława,  
iżes wszechrzeczy nadawała prawa...*

*„Rośnij“ — mówiłaś do przestronney ziemi,  
y ziemia kwitła płody rozlicznymi,*

y porastały ią zboża obfite,  
y zaludniały bydła rozmaite...  
Y pokrywały się ziemskie krainy  
w góry y pola, rzeki y doliny...  
„Rośnij“ — mówiłaś — y z morza głębin  
łód się wynurzał. .

Piasek ubrałaś w ziół kwiatnych tysiące...  
Podparłaś piersią gór chmury lecące...  
Rzekłaś — Zaszumiał pośród morskich toni  
wicher afrykański... Rzekłaś — Y Favoni  
iął muskać grzbiety pagórków pieściwie...  
Co rozkazywać raczysz miłościwie  
to spełnia Dzień y Noc, Zima y Lato,  
Wiosna z Iesienią płodami bogatą,  
miesiące wszystkie y wszystkie godziny  
y Wieczność cała. .

Piękniejsza jesteś nad sady wiosenne,  
płodniejsza jesteś nad plony iesienne,  
wonnejsza jesteś nad wonie bezrowne  
szczęsney Mediey y nad balsamowne  
łzy myrrhy, y nad rosy aromaty,  
nad cynamonu korę y nad kwiaty  
całego świata...

Natchnienie twoje barziew nas posili  
nad sok Bakchowy... Do stóp ci się chyli  
wszystko... Od Ciebie, nas'więtsza, zależy

y berło królów y chwała rycerzy.  
fortunność ludzka, srebra deszcz bogaty  
y możnowładców złoto y szkarłaty...

Ni cię zatrwożą pany ni tyrany...  
Twój wzrok żebraka lichego dosięże...  
Ludy afryckie y Maurytany,  
Scythowie wschodni y Sarmackie męże  
u stóp Twych kornie składają pawęże...  
Twoje łacińskie czcić będą ołtarze  
Chiny, Arabi, japońskie wyspiarze...  
Przed Tobą korzy się y Nil huczący  
y naród wody Lykowe piący,  
Ciebie pobożne plemię z pól Pharsali,  
Ciebie modlitwą rzymski Tyber chwali  
y ów o siedmiu uściach Istr daleki  
y wszystkie kraje na świecie y rzeki...

A Ty się zlituj nad nieszczęśliwemi  
ludźmi y pokój słoneczny daj ziemi.  
Ukróci, Boska, rzezie obłąkane,  
niechaj przeminą woyny krwią rumiane...  
Świat grzeszny niech się w twych łaskach ostanie...  
Spłyń ku nam z niebios na chmurnym rydwanie...

## DO CHRYSTUSA.

Rzekłeś odchodząc: „Zegnaj mi, Oblubienico.”  
Poszedłeś... Czekam na Cię, o Panie, z tęsknicą,  
a czekam już tak długo; namileyszy Chryste...

Oto południe... Gorze słońce płomieniste.  
Wszelaki stwór moc traci w piekącym pożarze.  
Śród pola spoczywają po pracy żniwiarze...  
Pasterz gna stado swoje, aby w chłodnym cieniu  
po zmęczeniu wypocząć przy czystym strumieniu...  
Mdleją lasy y łąki kwiatami usiane,  
umilkły ptactwa barwą śliczną malowane...

A Ty, gdzie jesteś, Panie?... Gdy wszystko goreie  
cienia przed słońca żarem w jakiej szukasz knieie?  
Iaki wietrzyk cię chłodzi? Mącąc parną ciszę  
iakiego źródła szelest do snu cię kołysze?  
Niech Cię ze snu nie zbudzą, namileyszy Chryste,  
szumem swoim lez naszych potoki rzęsiste.  
Niechay Ci nie zamącą słodkiego wytchnienia  
rwące się z naszych piersi bolesne westchnienia...

## ZE ŚW. KANTYKU.

*Ty mnie unikasz Chryste, iak płochliwa  
sarenka leśna, którą y straszliwa  
wichura trwoży w afryckiej pustyni,  
gdy zamęt czyni, —*

*y lekki powiew z południowej strony,  
który gay pieści kwiatami natkniony...  
próżno ucieka w popłochu sarenka,  
próżno sie lęka...*

*Czy zima waży listeczki zmrożone,  
czy lowisz gromy miota niewściągnione,  
ona się trwoży y drży y pierzchliwa  
w lesiech sie skrywa ..*

*Lecz ia Cię szukać nie przestanę, Chryste,  
choćbyś się ukrył w bory przepaściste...  
„Wróć do nas Panie“ wołamy za Tobą  
z gorzką żalobą.*

*Na iaki Boże odszedłeś skray świata?  
Zaliś tam, kędy Solima bogata,  
czy tam, gdzie Liban swe zielone szczyty  
wznosi w błękity?*

*A może ziemie nawiedziłeś inne,  
gdzie Kafarnaum leżą wsie pustynne,*

*lub gdzie Betulii żarki kray, szczęśliwy  
piękniemi niwy...*

*Przestań uciekać, Chryste, nadaremno,  
bo nie ukryesz się nigdzie przedemną.  
Światłość mię śladem Twoim poprowadzi:  
ona Cię zdradzi...*

*Zdradzi Cię Cynthia dwuroga na niebie..  
Westchnienie dzikich pustyń wyda Ciebie...  
W puszcze bezdenną y w dal pójdiesz ciemną,  
lęcz nadaremno.*

*Bo gdzie iść będziesz — przeyscie Twe obwieści  
wiaterku powiew, co śród drzew szeleści...  
Strażniczek nocy, złotych gwiazd mruganie  
wyda Cię, Panie...*



## DO MARYI.

Gdy bez Dzieciny słodkiej  
oglądam Cię, Maryjo,  
iesteś, iako Iutrzenka,  
od której blaski biiq.

Gdy widzę Cię z Dzieciątkiem,  
iesteś, iak twarz miesiąca,  
z promieni złotych słońca  
nieziemski blask biorąca.

Tuląc do piersi Dziecię,  
iaśnieiesz, iako słońce  
blaskiem zaćmiewające  
na niebie gwiazd tysięcy.

## DO NAŚWIĘTSZEY PANNY

(GDY POŚWIĘCONY IEY OKRĘT  
DO INDYI ODPŁYWAŁ.)

*Pani, coś jest władczynią wichury y morza,  
która śród raf podwodnych kierujesz okręty,  
iż omiiaią zdradne wiry y odmęty  
y mielizny piaskowe, y skalne bezdroża!*

*Władza Twoja niebiańska, litościwa, boża  
uspokaia wicher luty y ocean wzdęty...  
Na Twoje rozkazanie milkną fal zamęty  
powracając do swego piaszczystego łoża.*

*Niech pod opieką boską okręt ten odpłynie  
ozdobiony w zielone gałęzie y kwiaty...  
Niechaj powróci do nas szczęśny y bogaty...*

*Niech pomysłnie do wschodnich wybrzeży zawinie  
y niechay opływając legendarne światy  
Imię Twoje rozstawi w dalekiej krainie...*

## DO RÓŻY.

Czemu sie kryiesz, o róžo,  
czerwieńsza od ranych świtów?  
Podnieś główkę rumieniuchną,  
córo gorących błękitów...

Podnieś główkę rumieniuchną...  
Złote słońce lśni na niebie...  
Wodonośne szare chmury  
uciekają z ponad ciebie...

Iako symbol stydliwości  
nie na śmiertelnika czele  
kwitnąć będziesz, śliczna róžo,  
siecąc wonie y wesele...

Iaśnieć będziesz na ołtarzu  
Panicy ziemi y Niebiosów...  
Iaśnieć będziesz, śliczna róžo,  
śród Maryi boskich włosów...

## DO FIOŁKÓW.

*Fiołku, iutrzenko nadchodzącej wiosny,  
pól królewicu przedziwnie radosny,  
kwiatuszku skromny, co wzrastasz w pokorze,  
wieńcz skronie Boże...*

*Otoczy główkę niebiańskiej Dzieciny...  
Tyś Iey nad złoto droższy y rubiny..  
Drożysz nad wszystkie klenoty na świecie,  
skromności kwiecie...*

## DO MATKI BOSKIEY.

*Maryjo, nieba złotego Królowo...  
Porzuć krainę słońca lazuruwą  
y zstąp z błękitu promienistych szlaków  
miedzy Polaków.*

*Niech z Tobą przyjdzie Naświętsze Pacholę  
z koroną iasných gwiazd na boskiem czole,  
złotemi pióry lśniący Aniołowie,  
Pokóy y Zdrowie...*

# PIEŚŃ NA CZEŚĆ NAŚW. MARYI PANNY.

A B O

PUBLICZNA PROCESSYA DO KOŚCIOŁA N. M. PANNY  
W TROKACH.

1.

*Idźmy... Odeszła precz zima surowa...  
Zielonym listem kryje się dąbrowa.  
Wokoło kwiecień... Wokoło świat się śmieje  
pełen nadzieie...*

*Przed nami wieją Maryi sztandary..  
Idźmy za nimi pełni świętej wiary.  
Wiaterek miękki w iedwabiach szeleści,  
proporce pieści...*

*Lud pod chorągwią słicznie malowaną  
idzie Dziewice wielbiąc ukochaną.  
Na cześć Twą młodzi śpiewają y starzy,  
Gwiazdo żeglarzy!*

*Tobie wysłaniec Olympu skrzydlaty  
zwiastował pokóy przed laty, przed laty...  
Na rozkazanie Twe wszędy szczęśliwa  
spokoyność sptywa...*

*Tys lud z żelaznych wyzwoliła oków  
Ty wszystkim prósbom ludzkim czynisz zadość  
W dzień zamieniłaś ciemność srogich mroków,  
a smutek w radość.*

*Zwiemy Cię Matką Bożą... Tobie gwoli  
Bóg nas z obieży zradliwych wyzwoli.  
Spraw niech nam dobra, niech nam cnoty stawa,  
Panno łaskawa...*

*Niech Cię sławimy w niebiańskim zachwycie,  
niech bez upadków przejdziemy przez życie.  
Niechay bez klęski wreszcie śmierć nas spotka  
przedziwnie słodka...*

*A zaś po śmierci, Panno Promienista,  
day nam oglądać Pana Iezu Krysta...  
Tak śpiewa naród, przez wdzięczne Ponary  
niosąc sztandary...*



## II.

*Miiając równie y zielone gaie  
pochód w sławieniu Bóstwa nie ustaie.  
Nad srebrną Wilią śród sosnowych wzgórzy  
Echo mu wtórzy.*

*Niechay przysłucha sie równina cała  
iaka bezmierną iest Maryi chwałą.  
Niechay sie do Niey modli bór y pole,  
sosny, topole...*

*Pochwalmy Boga, któren gromem biie.  
Pochwalmy Krysta, pochwalmy Maryię  
Niech szum wietrzyku naszą pieśń po lesie  
daleko niesie,*

*Dziewico,.. Bóstwa Rodzicielko święta!..  
Na cześć Twą rayska ziemia uśmiechnięta  
wiosennym listem ślicznie zielenieie,  
Matko nadzieie.*

*Tobie rozwiera niebo swe podwoie.  
Ziemia natchnieniem wita przyście Twoie,  
Matko Miłości, Przybytku świetlisty  
Prawdy wieczystey.*

*Ucieczko grzesznych... Syonu ozdobo!..  
Pobożny naród korzy sie przed Tobą.  
Arko nowego przymierza, Dziewico  
Bogarodzico...*



*Na cześć Twą wschodni wiaterek kołysze  
y pieści czule gajku zacisze,  
gdzie źródło czyste y srebrzyste płynie  
w leśnej gęstwinie...*

*O Gwiazdo Morza!.. Ty jesteś na straży  
nieuleknionych pośród fal żeglarzy.  
Ty strzeżesz wszędy biednego człowieka,  
gdzie śmierć nań czeka.*

*Wszystko Cię darzy łaskami swoimi...  
Płyną Ci hołdy od pokornej ziemi.  
Niebo iaśnieie bosko y spaniale  
ku Twoiej chwale...*

*Iakże płomiennie złocista twarz słońca  
z fal sie różanych wynurza świecąca...  
Iak po błękitach żywe ognie gorą  
poranną porą...*

*Iak srebrnie świeci Xiężyca twarz blada.  
Iak ślicznie błyszczycy gwiazd górna gromada,  
ubierająca niebieskie przedsienie  
w Isnące promienie...*

*Ty dzień roziaśniasz iutrzenką poranną.  
Iakże Cię nazwać Przenaświętsza Panno,  
zasiadająca na Olympu thronie  
w złotey koronie?*

*Ktokolwiek iesteś... — Tyś nam matka droga.  
Przebłagać raczy gromowego Boga,  
ieżeli naszą gniewien nieprawością  
zapłonie złością...*

*Tak śpiewa naród... Nad Waką na łące  
wstrzymuje barwne sztandary wiejące  
y na zieloney murawie zasiada  
cała gromada...*

*Odpocząć trzeba, posilić się trzeba.  
Z podróżney sakwy każdy dobył chleba,  
w bukową czarę czerpie zimney wody  
gwoli ochłody...*

### III.

Dosyć spoczynku. Powstańmy pątnicy  
y chwalmy imię Naświętszey Dziewicy.  
Oto przybliża się szybka y skora  
pora wieczora.

Niechay powieią sztandary wzniesione.  
Niech ie całuią Zephyry pieszczone.  
Pobożny nuci tłum niosąc znamiona:  
„Bądź pozdrowiona...”

Gdzie Waka płynie kamiennym korytem  
ku Wilii lśnącey złotem y błękitem,  
tam na Twą chwałę pieśń korna rozbrzmiewa,  
lud którą śpiewa...

Pośrzodku wzgórzy górskie osadniki,  
chwalebney woyny żywiące pomniki  
wieyskie spełniaią roboty y wszystkie  
sielskie pożytki...

Iakież wysłowią usta, iakie liry,  
niepokonaney Litwy bohaterzy,  
biorące w iasyr sprośną dzicz pogańską  
y zdobycz chańską?..

Gdy Witold wydarł królestwo Aurorze  
y dzielnym mieczem zawoiował morze,  
świat Krześcianański skrył sie w cień pawęża  
wielkiego męża...

*A on rozgromił Azyatów legiony  
y stanął silen u wschodowej brony  
iak szczyt calpeyski. którego nie zmoże  
zima ni morze...*

*ni burza wściekła, ni wichury srogie...  
Choć stąd y z owąd grożą woyska wrogie  
Kniaź Witold mieczem odmierza granice  
lubey ziemice...*

*Piękny gdy gniewien w zapasach boiowych  
gore, iak Orion śród deszczów zimowych,  
gdy wszystkie gwiazdy we mgłach skryte gasną  
on świeci iasno.*

*Zali ku Thracyi polom zbroynie idzie,  
zali nad rzekę Phazyjską w Kolchidzie  
albo ku zimnej Wołdze, co w Krainie  
Moskiewskiej płynie.*

*Świątyniam pańskim złożył za ofiary  
łuki, któremi strzelały Tatory.  
Zapalił tarczy scythyjskich tysiące  
iak złote słońce.*

*Wie Krym, Sarbacyey pamięłaią wieże  
Mongolów pogrom y Litwy rycerze,  
gdy Witold ścigał Gelony y Daki,  
a sprośne Thraki.*

Tys go bronila od pogańskiej sily,  
Maryio... Na Twój rozkaz gromy biły  
Echem pobraża Euxynu odiektły...  
Skaly rospęktły...

Blyskawicowym zlekniona migotem  
Colchida drzącem zaiasniata złotem.  
Oswietlil czarne meothyiskie niwy  
porun straszliwy.

Ku zródłom trwożny Don cofnął swe wody.  
Drżały przed Tobą pogańskie narody.  
Witold, którego podpierałaś męstwo  
odniósł zwycięstwo.

O, miłuięca nas Dobra Dziewico...  
Słusznie sie Tobą brzegi Wiliey szczycą.  
Z szumem chorągwi niech płyną w niebiosy  
modlitwy głosy...

Niechay Władysław, który hen nad Oką  
imię sarmackie rozslawił szeroko  
nowe ofiary na Twoie ołtarze  
poniesie w darze.

W słońca spiekocie omdlewa pieśń nasza.  
Chłodny gay w gości pątników zaprasza.  
Nęcą nas wdzięcznym swoim cieniem ony  
drzewa zielony.

*Zali sie mylę? Hymnu święte słowa  
powtarza cały gay, cała dąbrowa,  
y śpiewające olszyny y drżące  
strugi ciekące.*

*Na cześć Twą, Maryo, leśna woda śpiewa...  
Na cześć Twą, Święta, szumią wszystkie drzewa...  
Szemrzą olszyny y modlą sie fale  
ku Twoiej chwale...*

Óstatnia ieno praca pozostaie  
 przeysć śpiewaiący ony wdzięczny gaie,  
 iść nad słonecznym błękitnym izeiorem  
 pachniącym borem.

Niech, iak godowey pieśni Salomona,  
 y nam przyroda wtórzy zachwycona :  
 nieme zarośła, milczące olszyny,  
 wzgórze, doliny ..

Bogarodzico!.. W ramionach Twych drzemie  
 Ten, który rządzi niebiosa y ziemię...  
 Nad iego główką aureola złota  
 ślicznie migota.

Wokoło Ciebie zapachów tysiące :  
 balsamy dziwne rozlicznie pachniące,  
 feackie ziola, z cylicyiskiey knieie  
 kwietne oleie.

Pokarm Twój słodszy nad winne iagody  
 y nad Hymettu złotolśniące miody.  
 Ni tak zamorskie wonieią nektary  
 ni Bakcha dary.

Gdy kwiatem myrrhy z wdzięczney Palestyny  
 pragniesz ucieszyć serduszko dzieciny,  
 myrrha cudniejsza nad insze wonności  
 dokoła roście.

*Ażeby uczcić Pana Iezu Krysta  
cypryjska żrzeie jagoda soczysta,  
y ony nardy czyniąc woń wesołą  
wznoszą sie wkoło.*

*Gdy Ci dokuczą kanikuły żary  
sosna rozpostrze nad Tobą konary  
Dąb Ci y jabłoń od słońca promieni  
głowę ocieni.*

*Otoczmy czoła w ziół nadobne wieńce  
y zaśpiewaymy, dziewki y młodzieńce  
na cześć Maryey... Niech natchnione chóry  
płyną w lazury...*

*Dziewice: Maryo, niechay pobożne ziemianki  
stroią swe głowy więdącemi wianki  
Ciebie ozdabia y zimie y lecie  
Karmelu kwiecie.*

*Pacholęta: Iezu, niech króle pysznią sie koroną  
iskrzącą złotem, klenoty zdobioną,  
Ty masz iaśniejszych blasków aureole  
na boskiem czole.*

*Dziewice: Włosy Twe — ogniem paląca ulewa.  
Ich blask śmiertelne żrzenice olśniewa,  
kiedy spływaią w puklach z śnieżney szyje  
słodkiej Maryie...*



*Pacholęta: Kędziory Twoie, Namileyszy Chryste  
barziefy świecące nad słońko złociste...  
Kędziory Twoie — palma z Idumeie,  
gdy nią wiatr chwiefie.*

*Dziewice: W poźrzeniu Panny Naświętszey blask płonie,  
iak w uśmiechniętym wiecznie Hezebonie,  
którego ciche rozmarzone fale  
świecą spaniale.*

*Pacholęta: Pan w oku Matki nayduie ochłodę,  
iako gołębek kryształową wodę  
w źródle piący, gdy naokół skwary  
niecą pożary.*

*Dziewice: Rumieńce Twoie, Naświętsza Panienko,  
zdadzą sie oczom czerwona Iutrzenką,  
abo dordzałym owocem iabloni,  
gdy sie zapłoni.*

*Pacholęta. Rumieńce Twoie, Namileyszy Chryste  
są iak śród trawki kwiatuszki barwiste,  
ony foremne maki, ony róże  
w krasney purpurze.*

*Dziewice: Słowa Maryi słodkim miodem płyną,  
niczem Attyki życiodayne wino...  
Kaźde z nich, iako anielska muzyka  
w serce przenika.*

*Pacholęta: Wargi Jezusa — bielusie leliie,  
z których świat cały wszelką słodycz piie.  
Człowiecze dusze Bóg słowem zasila,  
iak kwiat motyla.*

*Dziewice: Nie tak złocista wieża w słońcu błyska,  
iakó Maryia, gdy Dziecinę ściska,  
kiedy całuje usteczką różane,  
iak zorza rane.*

*Pacholęta: Nie tak rozkoszna wiosna na Hymecie,  
ni palestyńskich łąk pachniące kwiecie,  
iakó Dzieciątko, skoro sie przytuli  
do swey matuli.*

*Dziewice: Z dziewiczych dłoni rosa niebios spływa,  
iak balsam święty, iak myrrha szczęśliwa,  
która pokrzepia swą wilgocią one  
łąki zielone.*

*Pacholęta: Dłonie Chrystusa mają światłość iasną,  
przy której zorza porankowe gasną.  
Gasną brylanty przy blasku Dzieciny,  
gasną rubiny.*

*Dziewice: Maryi piersi sączą nektar boski  
słodszy nad Cypru płyn, nad sok lesboski...  
Nikt nie wyspiewa, ni kt nie odda czaru  
tego nektaru...*

*Pacholęta: Niebiański pokarm pachnie iako kwiaty  
szczęsney Arabiey, iako aromaty  
miodów hybleyskich, gdy do ust Dziecinie  
Naświętszey płynie.*

*Dziewice: Wzorzyste szaty na skromney Maryi  
zq iako liście bieluchney lelii,  
które Maryią y które lelii,  
przed światem kryią.*

*Pacholęta: Ozdoby Bóstwa ślachtetne a mnogie,  
Materie złote y kamienie drogie  
mają szafiru modrość, ogień brantu,  
blask adamantu.*

*Dziewice: Kiedy przez niebo płyniesz, Przenaświętsza,  
w potokach światła morze chmur się wspiętrza,  
iakgdyby pyszna Archaniołów rota  
szła szczerozłota.*

*Pacholęta: Gdy się, o Chryste, ukarzesz w obłoku,  
kiedy zabłyśnie szczęście w Twoim oku,  
zda się że słońce płomienney ludeie  
iaśniej goreie...*

## O DZIECIĄTKU IEZUS NA ŁONIE MARYI.

*Kochaymy... W piersiach serca nie mamy z kamienia...  
Oto pacholę, które świętość opromienia  
wyciąga ku nam swoje bielusie rączyny...  
Kogóż nie wzruszy słodka pieszczota Dzieciny?*

*Nawet dzikich Gelonów srogość nie tak sroga,  
by sie nie ułagodzić pieszczotami Boga.  
Iak cudnie promienieią ustka rumieniuchne,  
gdy sie śliczna Dziecina uśmiechnie trosiuchne...*

*Iako gwiazdy — tak lskną sie pogodne oczęta...  
Iako lilijka, — taka śnieżna szyjka święta...  
Iutrzenka opasuje ukochane włoski...  
Wyciąga ku nam rączki nasz Iezusik boski,  
iakgdyby pragnął wszytkich pochwycić w ramiona  
y przycisnąć do swego litośnego łona...*

*Kochaymy... A kto kochać z nas nie może ninie,  
ten iest życia niegodzien, ten niech marnie zginie...*

## LITEWSKA MODLITWA.

*Królowo świata, zmudzkę ołtarze  
wszystki wonności niosą Ci w darze  
y uwielbiaią boskie Twe imię ..*

*Chocia w Loreto abo y Rzymie  
większe Ci naród składa ofiary,  
nie gardzi, Święta, naszemi dary...*

*Dość masz z Dalmacyey złotych medali...  
Wielbią Cię ludy śnieżney Thessalii.  
Heniochowie buduią wieże,  
aby ku Tobie wznosić pacierze  
Wschód Ci y Zachód biie pokłony  
y Amerykan ład oddalony...*

*Ku niebu społem obróćmy lica.  
Oto Naświętsza Bogarodzica!  
Na cześć Iey w górze śpiewanie rośnie.  
Echo mu zewsząd wtórzy radośnie.  
Oto wiaterku pędzony tchnieniem  
obłok rozblysnął lśniącym promieniem.  
Płyynie przez czyste niebo świetliste  
pozostawiając bruzdy złociste  
na nieskałanym, iasnym lazurze...*

*Słyszycie, iakie pieśni w tey chmurze?  
iakie harf grania, iakie śpiewania ?*

*iakie błyskania?*

*„Cześć, sława Maryi“*

*Korne modlitwy  
powtarza echo Żmudzi y Litwy...  
echo donośne, echo rozgłośne,  
doliny ciemne, dąbrowy rośne...*

*Y my do Ciebie prośby wznosimy,  
my Cię wielbimy wdzięcznemi rymy  
u stóp Twych, Niebios królowo złota,  
składając modły y korne vota...*

WEZWANIE DO ŚPIEWANIA JUTRZNI  
NA CZEŚĆ NAŚW. MARYI PANNY.

*Weź harfę zawieszoną w spoczynku na ścianie,  
uderz w strony y w niemy bukspan wley natchnienie...*

*Będziemy opiewali na wdzięczney cytharze  
ruchy światów niebieskich y gwiazd złote straze.*

*Będiesz wystawiał Panią, co rządzi niebiosy,  
którey włosy na szyję wdzięcznie rozpuszczone  
igrający muskaią zephyry pieszczone,..*

*Będiesz opiewał chmury y xiężyc y ziemię  
y chlamidę mgiel w którey złote słońce drzemie...*

*Pieśni nasze poranne nie pierwey ustana,  
aż Eos promiennością zapłonie różaną  
aż Phoebus modlitwami naszemi skłoniony  
wyiedzie na rydwanie od Indyjskiej strony...*

## MODLITWA O ZGODĘ.

*Chór pacholąt:*

*Dziewice... Pieśnią słodkiego zachwytu  
chwalcie Królowę ziemi y błękitu.  
Na cześć Iey niechay brzmią cythary rzewne  
y liry śpiewne.*

*Chór dziewic:*

*A wy, waleczne młodzieńce marsowe,  
uderzcie w bębny y surmy boiowe  
dla uwielbienia ano dla gloryi  
Boskiej Maryi.*

*Oba chóry:*

*Może wzruszona skargami naszemi  
złość y strach wygna z granic Polskiej Ziemi...  
Może nareszcie niezgoda przeminie  
w lackiej krainie...*



DO NAŚW. PANNY CZĘSTOCHOWSKIEY.

(fragment)

Święta Bogini, chwała Jasney Góry,  
W niebiosach wielbią Cię aniołów chóry  
Na ziemi lud ci śle korne ofiary:  
modły y dary

Zwróć Przenaświętsza Panno Twoje lice  
na mazowiecką pobożną ziemieć,  
która u stóp Twych leży rozciągnięta,  
Maryjo Święta

Y pobłogosław y nadmorskie kraie,  
gdzie ziemia bursztyn złocisty wydaie  
y Narew, którey rozśpiewane fale  
świecą spaniale...

## DO ŚW. ELŻBIETY.

(KRÓLOWEY PORTUGALSKIEY, GDY RP. 1625-go  
ZOSTAŁA KANONIZOWANĄ PRZEZ URBANA VIII)

Gdzie leży Gades w dalekiej krainie,  
gdzie Tagus falą złotośną płynie,  
tam Twoje święte wznoszono ołtarze...

Ześ wspomagała za życia nędzarze,  
dziś mieszkasz między gwiazdy złocistemi...

My zaś w świątyniach tuskulańskiej ziemi  
wschodnie kadzidła ku Twey czci palimy.

Niechay pochłoną ich pachnące dymy  
zbrodnie człowiecze y przewiny srogie  
y nieprawości nasze — takó mnogie...

## DO KRÓLOWEY ŚWIATA.

Matko Boża, Królowo świata, której włosy  
wieńczą gwiazdy.. Wysłuchaj pieśni, co w niebiosy  
płynie przed thron twój święty...

Łódź moją na skały  
pędzą spienione fale y wiatr rozszalały.  
Zginę bez twego wsparcia. Miew litość, o Pani,  
Tyś dla rozbitków brzegiem radosney przystani.  
Tyś iest gwiazdą żeglarzy...

Od żarłych płomieni  
kanikuły upalney — Ty nas dziś ocieni,  
iako cedrus arabski, iak cyprys libański,  
iako topola, co kray ocienia kadański.

Wieżo z kkości słoniowej, której nie pokona  
ni deszcz miedziany, ni moc płomieni szalona,  
ani olów...

Pozwól nam, niechay Cię wielbimy  
iako Iutrzenkę wielbi lud wdzięcznemi rymi...

Bądź mi matką łaskawą, a ia Tobie, Pani,  
u stóp naświętszych złożę w unizoney dani  
lutnię moją ozdobną w papieskie wawrzyny,  
którą sławiłem syny sarmackiey krainy...

## Z PIĘŚNI SALOMONOWYCH.

*Sypcie na mój włos, dziewczyny,  
różę, fiołki y iasminy,  
y szafrany y leliie,  
bo z miłości ledwo żyję. .  
bo dusza we mnie stroskana,  
że tak dawno swego Pana  
nie widziała...*

*O, dziewice.  
niebieskiego Ieruzalem,  
Karmelu y gór Libanu.  
Daycie, niechay z moim żalem  
zasnę... Niechay sen tesknice  
koi na łożu z szafranu,  
fiołków y wonney róży...  
niech mię kwiatów woń odurzy...  
niechay w błogim śnieniu mdleję...  
niech choć przez sen mam nadzieję...*

*Stąpajcie cicho, cichutko.  
Nie klaskajcie w białe dłonie  
gay mię słodki sen pochłonie...  
Y przemarzę ray na ziemi,  
zanim dzień na nieboskłonie  
złotym blaskiem zórz zapłonie,  
zanim palcami sennemi  
oczy przetrę...*

*Ale co to ?*

śród błękitu szczere złoto  
y rubiny .. Swit różany  
gore ogniem na Libanie  
Nadchodzi Umiłowany,  
nadchodzi Moie Kochanie...

Iako ieleń szybkonogi  
za którym gonią ogary  
przeskakuie lasy, iary,  
przeskakuie rozpadliny,  
góry, przepąście, doliny,  
nic go nie powstrzyma w pędzie...  
Nadchodzi Umiłowany,  
niezadługo przy mnie będzie...

O NOWONARODZONEM  
DZIECIĄTKU IEZUS.

*Któż był świetniejszy nad owo pachole?  
Włosy Mu zdobią gwiazdne aureole...  
Z usteczek płyną wonności bezrowne,  
nektary słodkie, miody balsamowne..  
Kędziory złote olśniewiają szyję  
Światłość nieziemska od kołyski biie.*

*W niziuchney chatce Dziecina kochana  
na świat ten przyszła... Śród słomy y siana  
w żłobku leżało kwiląc Dziecię święte  
w obliczu nieba nagie y zmarznięte...  
Śnieg ie przysypał chcąc pokryć niedolę...  
Któż był nędzniejszy nad owo pachole?*



INSTYTUT  
BADAŃ LITERACKICH PAN  
BIBLIOTEKA  
00-330 Warszawa, ul. Nowy Świat 72  
Tel. 26-68-69  
<http://rcin.org.pl>



F-5185

DRUK TOWARZYSTWA WYDAWNICZEGO  
————— „DZIENNIK PŁOCKI” —————

<http://rcin.org.pl>







<http://rcin.org.pl>



**F**  
**5185**



<http://rcin.org.uk>